### Free Translation

Aba Tosi's younger brother died because of the spirits. Mano Biri had sent the spirits against him. The spirits tied him to a tree when he was killing *siraba* fish. Aba Tosi was upset.

Mano Boni caught two women on a line. [He strung a shaman's line across a trail.] He made Aba Tosi angry, one of them was to be his wife.

"They caught my daughter on a line. Suck on my daughter to cure her," the girl's father said to Aba Tosi. "Don't leave my daughter alone. Stay living right where you sucked on my daughter [to take care of her]. Wait for my sick daughter," her father said.

So Aba Tosi sent spirits against Mano Boni, paying him back for what he had done to the others. He sent the spirits.

Because of his familiar spirits, he cried out in fear, in the forest. "Why were you yelling?" his wife said.

"There wasn't anything there. Something scared me, that's why I've come home," he said.

Mano Boni was a shaman. Aba Tosi sent spirits against him, to pay him back. He was grieving because of his younger brother, but Mano Boni didn't see him grieving. He sucked on her to cure her. He married her. She became his wife. "She and I will stay together. You are ordering me to stay with her. You ordered your daughter. I'm going to marry your daughter," Aba Tosi said, since his father-in-law had told him to.

"I'm going to take snuff. I need *wami* resin for light. You light some. I'm going to lie down in my hammock," he said to the girl.

He took some snuff. He was high on the snuff. Then he drank water. He went outside, high on snuff, and came upon a spirit by surprise, the spirit of the one who had sent spirits against him, Mano Boni.

"Are you standing there?"

"I'm standing here."

"What do you want?"

"I came and stood here so I could see you and the others," he said.

"It's really him," he said.

It was the spirit of the one who had sent spirits against him. He stood with him. The others called him. They called Aba Tosi's familiar spirits. The spirit [Mano Boni] came down, sick.

"It's their souls."

"Who knows?"

"I can't see their souls," said one of Aba Tosi's relatives.

So they moved to another place. He came back. They moved away. They lived back this way.

He went out with his dog. The dogs chased after some collared peccaries. A snake was coiled at the entrance to the peccaries' hole. It bit him.

He was feeling the effects of the snake bite. His older brother sucked him. He got better.

Bonikana singed the hair off a titi monkey, near him while he was in the hammock. He smelled the odor of the burning titi monkey hair. The snake gave him a shock. He cried out, my

aunt used to say.

"My younger brother," his older brother said. He sucked him. He did not get well.

He smelled the odor of the titi monkey. He died. His older brother burned his familiar spirits [by burning his house].

#### Interlinear Presentation

```
1 Aba Tosi
                    Aba Tosi
                                   nisori
  Aba Tosi
                    Aba Tosi
                                   nisori
   (man's name)
                    (man's name)
                                   3SG.POSS.younger brother
  npropm
                    npropm
                                   nm
abematamonaka
                                toni
                                                  me
                                                          ihi
ahaba -himata -mona -ka
                                toni
                                                  me
                                                          ihi
    FP.N+M REP+M DECL+M
                                familiar spirit
                                                  3PL.S
                                                         because of+F
vi
                                                  pron
                                                          post
Mano Boni
              hikahabanari
Mano Boni
              hi- ka- habana
(man's name) OC COMIT order someone against IP.E+M
```

'Aba Tosi's younger brother died because of the spirits. Mano Boni had sent the spirits against him.'

```
2 Toni me wete hineimatamonaka toni me wete hi- na -himata -mona -ka familiar spirit 3PL.S tie OC AUX FP.N+M REP+M DECL+M nm pron vt aux
```

'The spirits tied him up.'

3 Namiti	toni			me	wete	hisei	matan	nona			,
namit	i ton	i		me	wete	hi-	na	-kosa	-himata	-mona	
neck	fam	iliar	spiri	t 3PL.S	tie	OC	AUX	middle	FP.N+M	REP+M	
pn	nm			pron	vt	aux					
siraba	waka	nara	vari								
siraba	waka	na	-rawa	-haari							
fish sp	kill	AUX	F.PL	IP.E+M							
nf	vt	aux									

'The spirits tied his neck to something when he was killing siraba fish.'

```
4 Faya yaweimatamonaka fahi
faya yawa -himata -mona -ka fahi
so be upset FP.N+M REP+M DECL+M then
conj vi dem
```

'He was upset.'

5	Me fanawi	one	kanawa	,	fe			
	me fanawi	one	ka-	na-	wasi	-makI+M		fee
	women	other+F	COMIT	CAUS	find	following		3SG.0
	nf	adj	vt					pron

nayawa ta seimata monaka

```
na- yawa -tasa -himata -mona -ka
CAUS be upset again FP.N+M REP+M DECL+M
vt
```

fatitebanihi

```
fati -tee -ba -ni -hi
3SG.POSS.wife HAB FUT IP.N+F DUP
nf
```

'He caught the women on a line. He made him angry, she was to be his wife.'

6	Okoto ,	,		hikanawasiani				
	okoto	okoto	me	hi- ka- na- wasi -hani	ama			
	my daughter	my daughter	3PL.S	OC COMIT CAUS find IP.N+F	SEC			
	nf	nf	pron	vt	sec			

"They caught my daughter on a line."

7 Okoto bati toma tina ati okoto toma tibati ati na my daughter suck 2SG.S AUX 3SG.POSS.father say nf vt aux nm vt

nematamonaka

na -himata -mona -ka AUX FP.N+M REP+M DECL+M aux

"Suck on my daughter to cure her," her father said.'

8 Okoto tekanakosariya

okoto ti- ka- kana -kosa -ra -yahi my daughter 2SG.S COMIT leave middle NEG DIST.IMP+F nf vt

"Don't leave my daughter alone."

Fara okoto tini toma ya fara okoto toma tina.NOM+F ya same+F my daughter suck 2SG.S AUX ADJU dem nf 771 aux prt

tiwitarehi

ti- ita -rI -hi 2SG.S stay raised surface IMP+F

"Stay living right where you sucked on my daughter."

10 Okoto noki tikana bati ati okoto noki tikana bati ati my daughter wait for 2SG.S COMIT AUX 3SG.POSS.father say nf vt aux vt

nematamonaha

na -himata -mona -ha AUX FP.N+M REP+M DUP

"Wait for my sick daughter," her father said.'

11 Faya Aba Tosi Mano Boni
faya Aba Tosi Mano Boni
so (man's name) (man's name)
conj npropm npropm

kahabaneimatamonakafahimemanakoneka-habana-himata -mona -kafahimemanakoneCOMIT order someone against FP.N+MREP+MDECL+Mthen3PL.POSSpricevtdempronpn

<sup>&#</sup>x27;So Aba Tosi sent spirits against Mano Boni, revenge for the others.'

Aba Tosi 12 *Me* manakone awehimatamonaka Aba Tosi -himata -mona -ka manakone awa (man's name) avenge FP.N+M REP+M DECL+M 3PL.POSS price pn npropm pron 'Aba Tosi avenged them.' 13 *Toni* kabanabiseimatamonane mera ka- habana -bisa -himata -mona -ne toni mera familiar spirit 3PL.O COMIT order also FP.N+M REP+M BKG+M vt pron 'He sent the spirits.' 14 *Toni* kabane hinaka toni mera toni mera ka- habana+M hinaka toni familiar spirit 3PL.0 COMIT order 3SG.POSS familiar spirit pron vt pron nm ihi kanemetemoneke yama kabani me e me ihi ee ka- na -hemete -mone -ke yama kabani 3PL.POSS result of+F yell COMIT AUX FP.N+F REP+F DECL+F forest vi aux nf ya ya ADJU prt 'He sent the spirits. Because of his familiar spirits he cried out in fear, in the forest.' 15 Himata ihi himata tiwati amariya himata himata ihi t i ati ama -ri -ya result of+F 2SG.POSS voice be CO+F now what? what? interrog pn interrog pn 77.0 fati ati nemetemoneni fati na -hemete -mone -ni ati AUX FP.N+F REP+F BKG+F 3SG.POSS.wife say vt aux "Why were you yelling?" his wife said." 16 **Yama** yama honari -ra.NOM+F yama yama hona thing thing have something NEG nf vi "There wasn't anything there." 17 **Yama** niha ati owa okomine 0 yama owa ee niha- na+F o- ka -ma -ne 0ati yell thing 1SG.0 CAUS AUX 1SG.S go/come back CONT+F 1SG.S say nf pron vi aux vi prt nematamonaha na -himata -mona -ha AUX FP.N+M REP+M DUP "Something scared me, that's why I've come," he said." 18 Mano Boni inawa Mano Boni inawa (man's name) shaman npropm

'Mano Boni was a shaman.'

19 Aba Tosi hikabanabisematamonaka

hi- ka- habana -bisa -himata -mona -ka Aba Tosi OC COMIT order someone against also FP.N+M REP+M DECL+M (man's name)

vt npropm

manako manako

revenge

nf

'Aba Tosi sent spirits against him, in revenge.'

20 Nisori tabiyo hiwaramako yawe

nisori hi- awa -ra -mako tabiyo yawa+M

3SG.POSS.younger brother be upset OC see NEG for this reason+M absence vi vt pn

'He was grieving because of his younger brother, but he didn't see him grieving.'

21 *Faya* hina toma hina

hi- na+F i- iti hi- na+F faya toma toma -waha suck OC AUX suck OC AUX DUP marry change SO

conj vt aux vt aux

hiemetemoneke faro

hi- to- ha -hemete -mone -ke faaro OC CH AUX FP.N+F REP+F DECL+F that+F

'He sucked on her. He married her.'

22 *Iitiwa* hiemetemoneke

i- iti -waha hi- to- ha -hemete -mone -ke DUP marry change OC CH AUX FP.N+F REP+F DECL+F

aux

'He married her.'

23 *Fati* totohawa toemetemoneke

fati to- to- ha -waha to- ha -hemete -mone -ke 3SG.POSS.wife DUP CH be change CH AUX FP.N+F REP+F DECL+F

VC aux

'She became his wife.'

24 *Ota* famibanake

otaa fama+F -bana -ke 1EX.S be two FUT DECL+F

vi pron

"We'll stay together."

25 Tikahabanara

ti- ka- habana -hara 2SG.S COMIT order IP.E+F

"You ordered her."

26 Tikoto tikahabanarake

ti- ka- habana -hara -ke tikoto 2SG.S COMIT order IP.E+F DECL+F 2SG.POSS.daughter

"You ordered your daughter."

```
27 Tikoto
                       otihabanake
                                                         Aba Tosi
                                                                        ati
                                                                              ne
                                    -habana -ke
                                                         Aba Tosi
   tikoto
                       o- iti
                                                                        ati
                                                                              na+M
                       1SG.S marry FUT+F DECL+F
   2SG.POSS.daughter
                                                         (man's name)
                                                                        say
                                                                              AUX
                                                         npropm
  Aba Tosi
                  ati
                       nematamonaha
                                                    kokori
  Aba Tosi
                  ati
                       na -himata -mona -ha
                                                    kokori
                       AUX FP.N+M REP+M DUP
                                                    3SG.POSS.father-in-law
   (man's name)
                 sav
  npropm
                  vt
                       aux
                                                    nm
hikabanari
hi- ka-
          habana -haari
OC COMIT order IP.E+M
"I'm going to marry your daughter," Aba Tosi said, since his father-in-law had told him to.'
28 Sina
          hisi
                  obe
   sina
          hisi
                  0-
                         na -be
   snuff sniff 1SG.S AUX IMMED+F
          vt
                  aux
"I'm going to take snuff."
29 Sina
          hisi
                  obe
          hisi
                  0-
                        na -be
   snuff sniff 1SG.S AUX IMMED+F
          vt
                  aux
"I'm going to take snuff."
30 Oko
                                 sari
                   wamiba
                                        tikanama
                            -ba
                   wami
                                        ti- ka-
                                                     na -ma
            ka
                                sari
   1SG.POSS POSS
                   tree sp FUT
                                 burn 2SG.S COMIT AUX back
                   nf
                                 vt
                                        aux
"Light some wami resin for me."
31 Owinibeya
                                           ati
                                                nematamonaka
                         -be
                                  -уа
         wina
                                           ati
                                                na -himata -mona -ka
                                                AUX FP.N+M REP+M DECL+M
   1SG.S lie in hammock IMMED+F now
                                           say
                                           vt
                                                aux
"I'm going to lie down in my hammock," he said.'
32 Fava
         sina
                 hisi
                         nematamonaka
                                                     fahi
   faya
         sina
                 hisi
                         na -himata -mona -ka
                                                      fahi
         snuff
                 sniff
                         AUX FP.N+M REP+M DECL+M
                                                     then
   conj
         nf
                 vt
                         aux
'He took some snuff.'
33 Sina
          hisi
                           hanohimatamonane
                                                                sina
                  ne
                  na+M ´
   sina
          hisi
                           hano -himata -mona -ne
                                                                sina
   snuff sniff AUX
                           be drunk FP.N+M REP+M BKG+M
                                                                snuff
          vt
                  aux
                            vi
ihi
ihi
because of+F
```

'He took snuff. He was high on the snuff.'

fawa -himata -mona -ka

drink FP.N+M REP+M DECL+M

fahi

fahi

then

fawematamonaka

fa

faha

water

34 *Fava* 

faya

fa

faha

water

```
conj
          nf
                     nf
                             vt
                                                             dem
'Then he drank water.'
35 Fa
           fawe
                       towakiyomamematamonaha
           fawa+M
                       to- ka- ka
                                             -voma
                                                      -ma
                                                           -himata -mona -ha
   faha
                       away COMIT go/come through back FP.N+M REP+M DUP
   water
           drink
   nf
           vt
                       vi
inamati
             inamati
                       bata
                                   torebanoho
                                                             -hiba -no
             inamati
                                   to- na -rI
inamati
                       bata
                                                                            -ho
                                   CH AUX raised surface FUT+M IP.N+M DUP
spirit
             spirit
                       surprise
nm
             nm
                       vt
                                   aux
         hikahabane
                                              korimari
fare
         hi- ka-
fare
                    habana+M
                                              korimari
         OC COMIT order someone against
same+M
                                              spirit
dem
                                              pn
'He drank water. He went outside, high, and came upon a spirit by surprise, the spirit of the one who had
sent spirits against him.'
36 Tiwine
                          tini
   ti-
                          ti-
                                ni
         waa
                -ne
   2SG.S stand CONT+F
                          2SG.S BKG+F
                          prt
"Are you standing there?"
37 Owine
                          0
                -ne
                          0-
         waa
   1SG.S stand CONT+F
                          1SG.S
                          prt
"I'm standing here."
38 Himata
             ebe
                       tine
                                            tiri
                                            ti-
   himata
             ebe
                       ti-
                              na
                                  -ne
                                                   ri
   what?
             purpose
                       2SG.S AUX CONT+F
                                            2SG.S CQ+F
   interrog vt
                       aux
                                            prt
"What do you want?"
39 Tera
           owahabone
                                okoma
                                                         owine
   tera
              awa -habone
                                0-
                                       ka
                                                -ma+F
                                                         0-
                                                               waa
                                                                      -ne
                                 1SG.S go/come back
   2PL.O
           1SG.S see INT+F
                                                         1SG.S stand CONT+F
   pron
           vt
                                 νi
                                                         vi
              ati
oni
                    nematamonaha
               ati
      ni
                    na -himata -mona -ha
              say
1SG.S BKG+F
                   AUX FP.N+M REP+M DUP
               vt
                    aux
"I came and stood here so I could see you," he said.'
40 Inamati
             bare
                       amare
                                    ama
                                          nanoho
                                                                  ati
                                          na.NOM+M -no
   inamati
             bare
                       ama -ra+M
                                    ama
                                                            -ho
                                                                  ati
                                          AUX
   spirit
                           NEG
                                                    IP.N+M DUP
             other+M
                       be
                                    be
                                                                  say
   nm
             adj
                       VC
                                          aux
                               fare
                                         hikabane
                                                                              kanamori
nematamonane
na -himata -mona -ne
                                         hi- ka-
                                                    habana+M
                                                                              kanamori
                               fare
AUX FP.N+M REP+M BKG+M
                               same+M
                                         OC COMIT order someone against
                                                                              spirit
aux
                               dem
                                         vt
                                                                              pn
```

"It's really him," he said. It was the spirit of the one who had sent spirits against him.'

```
41 Faya
         hikawe
                                   ha
                                          hine
                                                       hinaka
                                                                  toni
         hi- ka-
                                          hi- na+M
                                                       hinaka
                                                                  toni
   faya
                    waa+M
                                   haa
         OC COMIT stand
                                          OC AUX
                                                        3SG.POSS
                                                                  familiar spirit
                           3PL.O
                                   call
                           pron
me
               ha
                     hinemetemoneke
       me
                     hi- na -hemete -mone -ke
       me
               haa
       3PL.S
               call
                     OC AUX FP.N+F REP+F DECL+F
               vt
       pron
                     aux
```

'He stood with him. The others called him. They called his familiar spirits.'

```
42 Faya ati kasomakeimatamonane
faya ati ka- sona -makI -himata -mona -ne
so voice COMIT fall following FP.N+M REP+M BKG+M
conj pn vi
```

'The spirit came down groaning, sick.'

43	Me	kanamori	toha		me	awineni	
	me	kanamori	to-	ha+F	me	awine	-ni
	3PL.POSS	spirit	СН	be	3PL.POSS	seem+F	BKG+F
	pron	pn	VC		pron	sec	
'''It	's their souls.'	"					

44	$\boldsymbol{E}$	awari
	ee	awa -ra.NOM+
	1IN.S	see NEG
	pron	vi

"Who knows?"

45	Me	,	me	kanamori	owarini				ati
	me		me	kanamori	0-	awa	-ra	-ni	ati
	3PL		3PL.POSS	spirit	1SG.S	see	NEG	BKG+F	say
	pron		pron	pn	vt				vt

#### nematamonaha

na -himata -mona -ha AUX FP.N+M REP+M DUP aux

"I can't see their souls," he said.'

46	Faya	me	banemetemon	fahi			
	faya	me	bana	-hemete	-mone	-ke	fahi
	so	3PL.S	move away	FP.N+F	REP+F	DECL+F	then
	conj	pron	vi				dem

'So they moved to another place.'

47 <i>Kame</i>	, me	bana	, me	banaha	me		
ka -ma+M	me	bana+F	me	bana+F	me		
go/come back	3PL.S	move away	3PL.S	move a	way 3PL	.S	
vi	pron	vi	pron	vi	pro	n	
winawama	me	yome tow	vakematamo	naka			
<i>winawama</i> wina -waha -ma+H		, .	<b>vakematamo</b> – ka–		-himata	-mona	-ka
		yomee to		ka			

#### fahi

fahi then dem

'He came back. They moved away. They lived back this way. He went out with his dog.'

48 <i>Yome</i>	ton	vake			yon	ne	bani	me		me		hikiy	oa
yomee	to	- ka-	ka+	M	уо	mee	bani	me		me		hi-	kiyo+F
dog	aw	ay COMI	r go/	come	do	g	animal	3P	L.O	3PL	.S	OC	chase
nm	vt				nm		nm	pro	on	pro	n	vt	
me		nokobiri		maka	itari	ani					wai	•	
me	,	nokobi	-ri	maka	ita	-rI			-ha	ni	wai	i	
3PL.POSS		door	PN	snake	sit	rai	sed surf	ace	IP.	N+F	bit	te	
pron		pn		nf	vi						vt		
hineimatamo	nake	a											
la 2	1		1.										

hi- na -himata -mona -ka OC AUX FP.N+M REP+M DECL+M aux

'He went out with his dog. The dogs chased after some animals. A snake was coiled at the entrance to their hole. It bit him.'

49	Waw	are			tina					
	wa-	waa	-rI		ti-	na	ahi			
	DUP	stand	raised	surface	2SG.S	AUX	there			
	vi				aux		dem			

'Don't come close [Yowao to a child].'

50	Yama	wanineke				oboko		karo haro		
	yama	wana	-ne -ke		,	0-	bako	karo	haaro	
	thing	be attached	CONT+F	DECL+F		1SG.POSS	chest	LOC	that one+F	
	nf	vi				pn		prt	dem	

'The thing [microphone] is on my chest.'

51	Tikama				ami	ni	ya	
	ti-	to-	ka	-ma	ami	ni	ya	
	2SG.S	away	go/come	back	2SG.POSS.mother	to	ADJU	
	vi				nf	prt	prt	

'Go to your mother.'

#### 52 Tekamaho

ti- to- ka- ka -ma -ho 2SG.S away COMIT go/come back IMP+M vt.

'Take him home.'

53	Faya	maka	kome	awe	•	maka	kome		aawa	a	toe		
	faya	maka	kome	awa+M		maka	kome	2	a-	awa	to-	ha+M	
	so	snake	pain+F	feel		snak	e pair	ı+F	DUP	feel	СН	AUX	
	conj	nf	pn	vt		nf	pn		vt		aux		
anoti				hineimatamonane									
anoti			toma	hi-	na	-himata	-mc	na	-ne	-			
3S	G.POSS	older	brother	suck	OC	AUX	FP.N+M	REE	P+M	BKG+M			
nm			vt	aux									

'He was feeling the effects of the snake bite. He felt the effect of the snake bite. His older brother sucked him.'

54 Anoti		toma	hine	sao	win	_	ni
anoti		toma	hi- na+M			na+M	ni
	older broth		OC AUX	feel be		e in ha	
nm		vt .	aux	vi	vi		prt
, _	kana	mayawari	tokeimatam				naka
<u> -</u>	ikana	mayawari	toka		imata -m		na -ka
ADJU (ma prt npr	n's name)	titi nm	vt	y burn FP	·N+M RE.		EC DECL+M ec
'His older brothe was in the hamn	r sucked him.		_	inged the hai	r off a titi n		
55 Bonikana	mayawa	ıri toke		, mayaw	vari kon	e mao	o hisi
Bonikana	mayaw	ari toka+	-M	mayaw	ari kor	ne mah	no hisi
(man's nar	ne) titi	parti	ally burn	titi	hai	ir sme	ell+M snif
npropm	nm	vt		nm	pn	pn	vt
toneimatamonane							
	ata -mona						
CH AUX FP.N	+M REP+M	BKG+M					
aux			TT11 - J		1	1 1	,
'Bonikana singed	tne nair on t	ne titi monke	y. He smelled	tne odor or	tne titi mon	ikey nair.	•
56 Maka yan			hinakino			ama	
maka ya:			hi- na			ama	
		a shock to		coming I	P.N+M u	nusual	
nf nf	vt		aux		р	rt	
'The snake bite g	ave him a sho	ck.'					
57 E toka	sematamonaka				okomise		
ee to-	ka- na	-kosa -ł	nimata -mo	na -ka	0-	ka	amise
yell CH	COMIT AUX	middle FI	P.N+M REP	+M DECL+M		SS POSS	S aunt
vi aux					nf		
	narine						
		himari -n					
say AUX OC		P.E+M BK	G+M				
vt aux 'He cried out, my		sav.'					
		J -					
58 Okaniso			anoti			ıti	
	ka niso		anoti	~ 7.1 -		ati	
	POSS young	er brother		S older br		say	
nm	,		nm		7	7t	
	naka	•					
	1. 1. 1	-mona -ka					
to- na -kos							
to- na -kos CH AUX midd			JL+M				
to- na -kos CH AUX midd aux	le FP.N+M	REP+M DEG		sly.'			
to- na -kos CH AUX midd aux "" <b>My younger br</b> o	le FP.N+M	REP+M DEC		sly.'			
to- na -kos CH AUX midd aux ""My younger bro 59 <i>Toma hine</i>	le FP.N+M other," his old <i>kita</i> n	REP+M DEG er brother sho vematamona	outed nervou	·	amane		
to- na -kos CH AUX midd aux ""My younger bro 59 <i>Toma hine</i> toma hi-	le FP.N+M other," his old kitan na+M kit	REP+M DEC er brother sho vematamona a —wa	outed nervou	ta -mona	ama -ne		
to- na -kos CH AUX midd aux "'My younger bro 59 Toma hine toma hi- suck OC	le FP.N+M other," his old  kitan na+M kit AUX be	REP+M DEC er brother sho vematamona a —wa	outed nervou	ta -mona	ama -ne SEC BKG		
toma hi-	other," his old  kitan  na+M kit  AUX be  vi	REP+M DEC er brother sho vematamona a —wa	outed nervou	ta -mona	ama -ne		

60 Himata amari ?
himata ama -ri
what? be CQ+F
interrog vc

#### 'What is it?'

61 Yara ito iso nineke ito me yara ito me iso na -ne -ke ito Brazilian cold 3PL.S carry off AUX CONT+F DECL+F cold npropm nf pron aux nf

'The Brazilians are carrying the flu.'

62 Yara yama kiarake me yama kiha -hara -ke yara me thing have IP.E+F DECL+F Brazilian 3PL.S pron npropm nf vt.

'The Brazilians have the flu.'

63 Faya hisi mayawari mao tose faya mayawari maho hisi to- na -kosa+M sniff so titi smell+MCH AUX middle conj nm pn vt aux

abematamonaka, anotiahaba -himata -mona -kaanotidie FP.N+M REP+M DECL+M3SG.POSS older brothervinm

anotitonimesarianotitonimesari3SG.POSS older brotherfamiliar spirit3PL.0burnnmnmpronvt

kanebanoho

ka- na -hiba -no -ho COMIT AUX FUT+M IP.N+M DUP

'He smelled the odor of the titi monkey. He died. His older brother burned his familiar spirits.'

64 Anoti toni me sari
anoti toni me sari
3SG.POSS older brother familiar spirit 3PL.O burn
nm nm pron vt

kaneimatamonane

ka- na -himata -mona -ne COMIT AUX FP.N+M REP+M BKG+M

'His older brother burned his familiar spirits.'